

Where a vessel acquired abroad and operating under a temporary certificate of entitlement to wear the flag of the People's Republic of Bulgaria issued by a Bulgarian consul is transferred or charged, a note to that effect shall be made on the temporary certificate. The acquisition of ownership, or the charge, shall be binding on third parties as soon as the note is made on the temporary certificate.

CHAPTER IV. AGREEMENTS FOR CARRIAGE BY SEA

Article 34. Passengers and freight may be transported between ports of the People's Republic of Bulgaria only by vessels flying the Bulgarian flag. Exemptions from this rule may be granted only by permission of the Council of Ministers.

6. Cambodge

LOI (KRÂM) N° 901-NS DU 13 SEPTEMBRE 1954.¹

Article 2. L'ensemble du droit et de la réglementation actuellement en vigueur à la date du présent Krâm concernant les navires portant pavillon français, immatriculés à Saïgon et à Haïphong, sera provisoirement applicable aux navires portant pavillon cambodgien en tout ce qui n'est pas contraire aux dispositions du présent Krâm.

Article 3. La nationalité du bâtiment de commerce cambodgien à l'égard des Puissances étrangères et des tierces personnes publiques ou privées, est déterminée par un Acte de khmérisation conforme au modèle annexé au présent Krâm.

Article 4. L'acte de khmérisation constitue le titre authentique de propriété. Il est délivré par le Gouvernement royal dans les conditions suivantes:

Le navire doit appartenir pour 51 pour 100 au moins à des Cambodgiens.

En ce qui concerne les sociétés:

Leur siège social doit se trouver au Cambodge;

Le directeur doit être Cambodgien;

Le Conseil d'administration doit être composé en majorité de Cambodgiens;

Cinquante et un pour cent du capital au moins doivent être souscrit par des Cambodgiens.

Le capitaine, les officiers ou chefs de quart doivent être Cambodgiens. En cas de pénurie de personnel cambodgien le personnel étranger pourra être recruté avec l'agrément du Ministre des travaux publics. En ce qui concerne l'équipage, il doit être composé pour moitié au moins de Cambodgiens.

Article 5. La nationalisation cambodgienne ne peut être obtenue que dans le port d'attache du bâtiment.

Toutefois, une lettre de nationalisation cambodgienne provisoire peut être délivrée par le représentant diplomatique ou consulaire du Cambodge, si le navire est acheté hors du Royaume.

¹ Texte fourni par le Ministère des affaires étrangères du Royaume du Cambodge.

Article 6. Les bâtiments de mer, d'une jauge brute inférieure à cent tonneaux sont exemptés des formalités de khmérisation.

Article 8. Tout navire doit être immatriculé sur un registre spécial du port d'attache. Il doit être pourvu, en même temps que son immatriculation, d'un signal distinctif conforme aux dispositions internationales.

7. Canada

CANADA SHIPPING ACT, 1934.¹

PART I. RECORDING, REGISTERING AND LICENSING

Recording vessels

3. (1) Every vessel that is about to be built or is being built or equipped in Canada, and when completed will be a ship registrable in Canada, may be recorded, pending registration, under an assigned number and a temporary name in the office of the registrar of ships at the port in Canada at or nearest to which such vessel is about to be built or is being built or equipped.

(2) On the recording of any such vessel, (which, after recording, is hereinafter termed a recorded vessel) and as a condition precedent thereto, the owner thereof shall deliver to such registrar, in compliance with Form C, in the Eleventh Schedule, a written and signed description of such vessel and a statement of the port in Canada at which it is intended to be registered. 1934, c. 44, s. 3; 1950, c. 26, s. 3.

Registering ships

6. A ship shall not be deemed to be a British ship unless owned wholly by persons of the following description (in this Act referred to as persons qualified to be owners of British ships); namely

(a) Natural born British subjects or persons recognized by law throughout Her Majesty's dominions as having the status of natural born British subjects;

(b) Persons naturalized by or in pursuance of the law of some part of Her Majesty's dominions;

(c) Persons made denizens by letters of denization; and

(d) Bodies corporate established under and subject to the laws of some part of Her Majesty's dominions and having their principal place of business in those dominions;

but any person who either

(i) Being a natural born British subject or being recognized as aforesaid as having the status of a natural born British subject, has taken the oath of allegiance to a foreign sovereign or state or has otherwise become a citizen or subject of a foreign state, or

(ii) Has been naturalized or made a denizen as aforesaid; is not qualified to be the owner of a British ship unless, after taking the said oath, or becoming a citizen or subject of a foreign state, or on or after being naturalized or made denizen as aforesaid, he has taken the oath

¹ Chapter 29 of the Revised Statutes of Canada, 1952, amended by Chapter 20, 1-2 Elizabeth II, 1952-53.